

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická

Bakalářská práce

**СОВРЕМЕННЫЕ ЧЕШСКО-РУССКИЕ
СТЕРЕОТИПЫ**

Bodlieva Krystyna

Plzeň 2018

Západočeská univerzita v Plzni

Fakulta filozofická

Katedra germanistiky a slavistiky

Filologie

Cizí jazyky pro komerční praxi

angličtina – ruština

Bakalářská práce

**СОВРЕМЕННЫЕ ЧЕШСКО-РУССКИЕ
СТЕРЕОТИПЫ**

Bodlieva Krystyna

Vedoucí práce:

Doc. Mgr. Jiří Korostenski, CSc

Katedra germanistiky a slavistiky

Fakulta filozofická Západočeské univerzity v Plzni

Plzeň 2018

Prohlašuji, že jsem práci zpracovala samostatně a použila jen uvedených pramenů a literatury.

Plzeň, duben 2018

.....

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
1 ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ СТЕРЕОТИПОВ	8
1.1 Понятие стереотипа и его свойства.....	8
1.2 Роль и функции стереотипов в межкультурной коммуникации	9
2 АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ ФОРМИРОВАНИЯ ЧЕШСКО- РУССКИХ СТЕРЕОТИПОВ	13
2.1 Чешско-русские стереотипы и их особенности.....	13
2.2 Формирование чешско-русских стереотипов	21
3 СОЦИАЛЬНЫЙ ОПРОС ЧЕШСКОГО НАСЕЛЕНИЯ	29
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	38
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	41
РЕЗЮМЕ.....	44
RESUME	45
IV. ПРИЛОЖЕНИЯ	46

ВВЕДЕНИЕ

Тема этой работы «Современные чешско-русские стереотипы». Выбором настоящей темы послужило то, что на сегодняшний день этой проблеме не уделяется должного внимания, несмотря на то, что нельзя оспорить тот факт, что при всех имеющихся коллизиях в чешско-русских отношениях, которые отразила смена стереотипов, а также образов русского и России в целом в чешской публицистике и литературе, эти страны по причине географического положения, особенностей культурного, исторического и экономического развития и настоящего мирового контекста «обречены» на сотрудничество во многих областях – от торговли и промышленности до литературы и культуры [6:28-29], о чем свидетельствует ход двусторонних отношений [8:266].

Бакалаврская работа студентки философского факультета Я. Дагмар на тему: «*Rusko a západní kultura*» имела за цель определить степень влияние западной культуры на Россию. Проанализировав её историю, затрагивая периоды правления великих царей и глав государств после французской революции, Я. Дагмар неоднократно ссылается на неистовое стремление России подобать Европе и Западу (французская мода, европейское образование и тд.). С приходом режима на территорию России в корни меняются отношения между странами и теряется всякая возможная связь между ними (запреты, дефицит). Ущемление прав населения сказались в виде последствий не только на одной стране, но проявили себя и в других западных странах. Запад потерял потенциального соседа-партнера.

В 1989 г. Чехию охватила волна миграций. Большой процент приезжих составили граждан России, Украины и Белоруссии. Это принесло новый виток в развитие отношений между постсоветскими странами и Чехией [22:1].

На сегодняшний день проблема взаимоотношения разных культур и народов, а также взаимного восприятия их представителей особенно актуальна, когда экономико-политической глобализации мирового цивилизованного пространства противостоят тенденции культурной

и психологической этнизации отдельных народов и государств [5:4]. Данные процессы, как правило, способствует негативному или настороженному отношению друг к другу представителей различных культур.

На настороженное или негативное отношение влияют существующие на сегодняшний день в обществе отрицательные стереотипы. Этнокультурные стереотипы в целом мешают восприятию инокультуры и кроме того являются преградой для взаимодействия между культурами. Стереотипы часто представляют из себя основу представлений какого-либо народа о другом и культуре этого народа, и при этом определяют их восприятие. Стоит отметить, что знание стереотипов, которые распространены в некоторой культуре, помогут построить общение с представителями данной культуры с учетом разделяемых ими представлений, что в результате будет способствовать коммуникации.

Кроме того, необходимо обратить внимание на то, что стереотипы показывают социокультурный опыт нации и представляют интерес для анализа как источника информации о культуре, создавшей их [1: 6].

Итак, с одной стороны большое влияние стереотипов на представление одного народа о другом народе и культуре, с другой стороны противоречие между необходимостью анализа современных чешско-русских стереотипов и малой разработанностью данной темы в науке и практике определяет актуальность проблемы исследования.

Тема данной работы актуальна и представляет интерес, как для широкого круга общественности, так и для специалистов в сфере лингвистики, социологии и психологии, потому что на сегодняшний день данная проблема недостаточно разработана.

Цель исследования: анализ современных чешско-русских стереотипов.

Объект исследования: чешско-русские стереотипы.

Предмет исследования: формирование чешско-русских стереотипов.

В соответствии с целью, объектом и предметом исследования нами были выдвинуты следующие задачи:

Проанализировать понятие стереотипа и его свойства.

Изучить роль стереотипов в межкультурной коммуникации.

Анализ особенностей формирования чешско-русских стереотипов.

Провести опрос чешского населения с целью опровержения или подтверждения тех или иных стереотипов

Методы исследования:

Анализ научной литературы по исследуемой проблеме.

Контент-анализ.

Дискурс-анализ.

Количественный и качественный анализ результатов проведенного исследования.

Теоретическая значимость определена тем, что нами проведено комплексное исследование проблемы.

Практическая значимость состоит в том, что материал, который был получен в результате исследования, можно использовать для дальнейших исследований по этой проблеме, при преподавании и разработке уроков и при подготовке учебной и методической литературы.

В данной работе нами произведена систематизация знаний по проблеме исследования. При написании работы был произведен анализ научной литературы, методических разработок, материалов периодических изданий, монографий и пособий под редакцией отечественных и зарубежных авторов.

Структура данной работы определена задачами, предметом и целью исследования. Представленная работа состоит из введения, двух глав, результатов социального опроса, заключения, резюме а также списка литературы.

Введение определяет цель, раскрывает актуальность исследования, практическую и теоретическую значимость работы.

Первая глава посвящена теоретическим аспектам изучения стереотипов.

Во второй главе проводится анализ особенностей формирования чешско-русских стереотипов.

Далее следует детальный анализ социального опроса населения, проведённого в рамках эксперимента, который основывается на стереотипах, упомянутых ранее. Те или иные стереотипы выбраны не случайно. Основываясь на научную литературу, материалы периодических изданий, пособий можно полагать, что выбранные стереотипы настоящей бакалаврской работы являются наиболее актуальными и известными. По итогам этого опроса можно будет приоткрыть завесу тайны взглядов людей на популярные стереотипы а тем самым опровергнуть некоторые из них.

В заключении сформированы окончательные выводы, а также подводятся итоги исследования по рассматриваемой проблеме.

Резюме дает краткое изложение темы работы, её содержания и целей.

1 ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ СТЕРЕОТИПОВ

1.1 Понятие стереотипа и его свойства

Слово стереотип происходит от таких древнегреческих слов как στερεός — что означает «твёрдый» и τύπος — «отпечаток» и раньше обозначало печатную форму, которая использовалась для ротационной печати многотиражных изданий.

В привычном на сегодняшний день значении это слово впервые использовал W. Lippmann в 1922 году в такой книге как «Public Opinion» с целью описания формирования мнения в обществе. По мнению Waltera Lippmanna, общество делает попытки категорировать мир и поведение людей с целью более легкого ориентирования в действительности.

Стереотип - это стандартизированное схематичное представление о социальном объекте или образ, как правило, обладающий устойчивостью и эмоционально окрашенный, образец интерпретации информации, восприятия, который основан на имеющемся социальном опыте. Стереотипы - это некие убеждения одних людей относительно черт и качеств предметов, событий, явлений других.

Психологи и социологи полагают, что стереотипы обладают некоторыми свойствами [4:36-41].

Во-первых, стереотипы устойчивы. Даже когда люди сталкиваются с фактами, которые опровергают определенный стереотип, они склонны полагать что данные факты являются исключением. Наиболее сильными стереотипами являются стереотипы, которые распространяются с помощью СМИ. Такие стереотипы касаются представителей национальных и этнических или политических и социальных групп, отличных от группы, к которой принадлежит это СМИ.

Во-вторых, стоит отметить такое свойство как изменчивость. Стереотипы эволюционируют одновременно с изменением социальных норм, а также представлений, в зависимости от изменяющихся условий. Перемены в стереотипе указывают на политические или же социальные

сдвиги в отношениях между группами, в особенности между группами большинства и меньшинств.

В-третьих, необходимо отметить, что стереотипы являются эмоциональными и они оценочны. К примеру, оценочными являются суждения об отваге мужчин, их самообладании или слабости женщин, и их чувствительности. При этом существует некоторый андроцентризм (качества присущие мужчинам, как правило, оцениваются как более хорошие и позитивные). Образ женщины при этом амбивалентен. К примеру, отличия женских умственных способностей от мужских могут быть и достоинством (интуиция), и недостатком (нелогичность).

В-четвертых, схематичность стереотипов. Это проявляется тем, что фиксируются лишь наиболее важные черты группы. К примеру, высказывание еврейская жадность указывают на одну черту характера.

В-пятых, стереотипы являются разделяемыми внутри стереотипизирующих групп. Какое-нибудь представление стереотипно тогда, когда его разделяют как минимум 75 % членов этой группы [12:69]. Реальным носителем стереотипа является сама группа.

В-шестых, стереотипы полярны, потому что отражают взаимодействие только 2 групп. К примеру, одним из основных принципов восприятия гендерных различий является бинарность кодирования женского и мужского (например, рациональное - эмоциональное, логика - интуиция, твердость - мягкость) [14: 991].

1.2 Роль и функции стереотипов в межкультурной коммуникации

Стереотипы выполняют различные функции. Можно объединить данные функции в следующие группы:

1. Познавательные функции.
2. Мотивационные функции.
3. Управленческие функции.

Стереотипы – это психическое сокращения, которые обеспечивают быстрый и легкий доступ к информации (познавательные функции). Можно выделить 3 вида таких функций (см. рисунок 1).



Рисунок 1. Познавательные функции стереотипов

Стереотипы, которые направлены на формирование суждений о людях, не являющихся членами данной группы, помогают повысить самооценку или же сохранить ее (мотивационные функции). В этой подгруппе выделяют также 3 функции (см. рисунок 2) [11:20].



Рисунок 2. Мотивационные функции стереотипов

Стереотипы, помимо вышеуказанного, применяются для управления группой, которая объединена общими идеями, для контроля над ее членами (управленческие функции). Можно выделить два вида таких функций (см. рисунок 3).

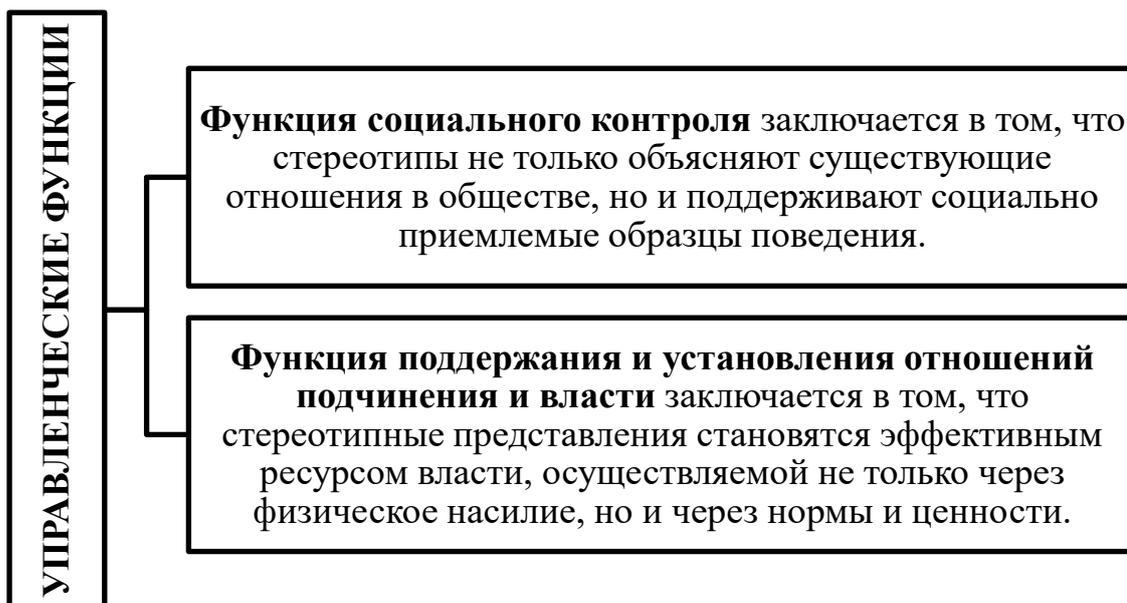


Рисунок 3. Управленческие функции стереотипов

Общение членов какой-нибудь социоэтнической группы отмечается в целом стереотипами разного характера. Индивидуум при этом ведет себя так, как от него ожидают коммуниканты и ожидает от них прогнозирования речевого поведения [9: 53-57].

2 АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ ФОРМИРОВАНИЯ ЧЕШКО-РУССКИХ СТЕРЕОТИПОВ

2.1 Чешско-русские стереотипы и их особенности

Материалом для настоящего исследования явились публикации в чешских средствах массовой информации и интернет-источниках, в которых упоминаются граждане Российской Федерации и русские.

В ходе проведённого исследования нами выделены категории публикаций о русских в чешских средствах массовой информации (см. рисунок 4).



Рисунок 4. Категории публикаций о русских

Далее подробнее рассмотрим темы, в связи с которыми граждане Российской Федерации и русские попадают на страницы средств массовой информации Чехии, и свойственные для каждой темы стереотипы о гражданах Российской Федерации и русских.

Для статей категории «Русская мафия» характерны стереотипы о русских как о преступниках.

Среди публикаций об иммигрантах из России большая часть публикаций относится к теме преступности. В строках из письма читателя в редакцию газеты «MF Dnes» (выпуск от 18.09.2002) мы видим следующее:

«Некоторые иностранцы нашей республике нужны (...). Но это должны быть образованные и порядочные люди. А пока, судя по новостям, получить политическое убежище, скорее, удастся разным мафиози. По крайней мере, такое впечатление создается, когда слышишь о том, что говорящие по-русски мужчины на кого-то напали, застрелили кого-то прямо на улице и тому подобные вещи».

В вышеуказанном отрывке можно выявить стереотип, свойственный чешским средствам массовой информации - «говорящие по-русски - русская мафия». Иммигранты из России в представлении чехов – это «русская мафия», в связи с тем, что такое мнение на протяжении многих лет тиражировали чешские средства массовой информации.

Представление об иммигрантах из России как о членах преступных группировок начало формироваться и утвердилось в 90 годы прошлого века, когда россияне начали активно уезжать в Чехию, а впоследствии чешская пресса продолжала подтверждать эту точку зрения.

В публикациях 2000-2010 годов прослеживается намеренное возвращение журналистов к популярной теме «русской мафии». Например, Интернет-издание Aktualne публикует следующую статью «Русские крестные отцы вымирают, преступный мир делит рынки»[2]: «в Москве в этом году уже убиты 4 главы преступных кланов. Но не из-за того, что руководство страны решило покончить с мафией».

На сегодняшний день, стереотип о русской мафии прочно вошел в сознание чехов. Этот стереотип широко распространен и в средствах массовой информации Чехии начала 2010 годов. В качестве примера приведем письмо читателя в редакцию журнала «Respekt», которое было написано и опубликовано в 2010 году (O životě Rusů v Česku, Respekt, 03.02.2010). Автор письма, обращается с вопросом к иммигрантке из Украины, редактору журнала «Русское слово» выходящего в Чехии:

«...я просто передам мнение моего старшего друга (70 лет). ... Мне 44 года, я ценю его мнение, особенно когда вижу, как Чехия прямо поддерживает возвращение русских в Чехию. Мы с таким трудом от них избавились, а теперь их у нас снова становится все больше и больше. И я не могу избавиться от ощущения, что это экспансивный народ, который, где бы он ни оказался, сразу чувствует себя как дома, все принадлежит ему, и можно делать, что хочешь. ... Я не могу избавиться от впечатления, что эти русские, которых я встречаю в своем районе (Letná), не бедняки, которые хотят трудолюбиво работать, а мафия, действительно плохие и опасные люди, потому что у каждого второго что-то «торчит» под левым плечом. Они высокомерны, невоспитанны, для них само собой разумеется, что им можно вести себя так, как они хотят, потому что у них куча денег и пистолет, и достаточно решимости устранить любого, кто нарушил бы их чешское спокойствие».

В силу распространенности стереотипа об иммигрантах из России как о «русской мафии» он влияет на формирование негативного мнения чехов о русских. Дрбоглав Д. в исследовании о русской общине в Чехии отмечает следующее: «Уже и в Чехии можно говорить о новой эре «русской мафии», известность которой сегодня сравнима с традиционной итальянской мафией» [15: 1].

Обилие в средствах массовой информации Чехии материала о русской мафии влияет на отношение коренного населения, в том числе и читателей, и журналистов, к иммигрантам из Российской Федерации, ставшими жертвами преступлений или нарушившим закон в Чехии: и в жертвах, и в преступниках часто видят ту же бандитов, которые сводят между собой счеты.

Кроме того, журналисты чешских средств массовой информации часто акцентируют внимание на национальности преступника-иностранца. Если правонарушитель - чех, об этом скорее умолчат, если иностранец – сообщат. Стоит отметить, что нечешская национальность жертвы или преступника часто выносится в заголовок, что способствует негативному отношению чехов к иммигрантам из России.

Заголовки, подчеркивающие национальную принадлежность, предлагают, по сути, делить преступления на «чужие» и «свои» и интерпретировать их соответствующим образом [17: 269-270].

В категории «Экономические преступления русских» встречаются следующие стереотипы о русских:

1. Как о русской мафии.
2. Как о состоятельных людях, которые нажили капитал нечестным путем;
3. О приобретении недвижимости и отмывании денег.

Как правило, чешские средства массовой информации акцентирует внимание на 2 связанных друг с другом видах деятельности русских эмигрантов:

1. Предпринимательство.
2. Покупка дорогостоящей недвижимости.

В чешской прессе тема предпринимательства в принципе связана с темой криминала. В качестве примера можно привести одну из статей 2011года, где встречается употребление слова «предприниматель» в негативном значении [18:LN 25.09.2011]

Нередко журналисты ставят под сомнение «чистое происхождение» капиталов иммигрантов из России, отмечая, что многие фирмы в Чехии, которые принадлежат русским, используются с целью отмывания денег [21:HN 31.05.2006]

На страницах чешских средств массовой информации иммигранты из Российской Федерации предстают как потенциальные нарушители или нарушители закона, подозрительные, которые занимаются сомнительной деятельностью и раздражают менее состоятельных законопослушных граждан Чехии своими доходами, нажитыми нечестным путем.

Среди статей категории «Экономические преступления русских» необходимо выделить публикации о россиянах в Карловых Варах. Ситуация, которая сложилась в этом городе, обсуждается и на страницах как «желтых» изданий, так и качественных изданий. Журналисты в таких

публикациях перечисляют недвижимость в городе, которая принадлежит русским, сомневаются в законном происхождении средств, кроме того, считают, сколько иностранцы тратят на отдых, жалуются, что чешский город «захватывают» россияне, не только скупая в городе здания и отели, но и вытесняя с курорта других иностранцев. В связи с тем, что Карловы Вары - это курорт, в таких публикациях часто речь идет не только об иммигрантах из России, но и о русских туристах. Приведем один яркий пример, потому что на отношение граждан Чехии к русским, безусловно, влияет отношение коренного населения к туристам из России [16:F23.12.1996]:

Курорт захватили русские богачи, 23.12.1996, Blesk - Мельничная колоннада и Колоннада горячих источников напоминали Красную площадь. Однако нынешние русские клиенты прогуливаются, одетые по парижской моде, ездят в «Мерседесах» и тратят от души. «Они просят лучшую икру, устрицы, омаров и шампанское. Мы возим для них деликатесы из Германии и Франции», - признался Александр Ребенек, один из акционеров отеля Imperial, где русских традиционно больше всего. (...) Русские здесь, как в других отелях, например Palace, Sanssouci или Richmond, платят 250 долларов за человека в день. «Они платят в долларах и заранее», - сказал директор отеля Bristol Йозеф Ремеш. (...) То, что россияне на курорте начали покупать дома и торговать акциями, - общественная тайна. Теперь они интересуются и аэропортом Olšová Vrata, где совершают посадку специальные рейсы из Москвы и Украины.

Также в данном исследовании хотелось бы обратить внимание на Интернет-ресурсы. Обратившись к статье блоггера из Праги «Чешские стереотипы по отношению к русским» [10], мы можем обнаружить такое мнение, что все русские являются богатыми. Исходя из точки зрения агентов по недвижимости, высокие цены на элитное жилье и высокий спрос диктуют богатые русские эмигранты, а это не может не раздражать рядового чеха, пишет автор блога. В данном блоге приводится мнение одного чешского студента:

«Общеизвестный факт, что русские богаты, тем более те, кто живет за границей — это логично. Я был однажды в Москве и видел очень много бедных людей и очень много богатых».

Таким образом, можно сделать вывод, что вышеуказанный стереотип не является правдой.

В следующей тематической категории «Детали жизни русского народа» встречаются следующие виды стереотипов о русских:

- о русской мафии;
- о склонности к пьянству, нарушению закона, хулиганству и воровству;
- о дешевой рабочей силе.

Во многих публикациях прослеживается негативное отношение чехов к иммигрантам из России: в них, как правило, видят источник проблем для коренных жителей. Это объясняет отчасти негативный образ русских, складывающийся в чешских средствах массовой информации, и воспроизводимые в них отрицательные стереотипы. Журналисты часто пытаются подчеркнуть и найти как можно больше негативных подробностей и деталей пребывания иммигрантов из России в Чехии.

Необходимо отметить, что отдельную группу статей о русских в Чехии представляют публикации, в которых описываются истории определенных иммигрантов, где они сами рассказывают о своей жизни на «новой родине». В таких публикациях встречаются следующие стереотипы о русских:

- как о дешевой рабочей силе;
- о преследованиях иммигрировавших россиян на родине;
- о русском национальном характере и русской душе, гостеприимстве, эмоциональности, любви к спиртному и скорости.

Необходимо отметить, что в большинстве публикаций можно проследить оппозицию «свой» - «чужой», на иммигрантов из России смотрят со стороны большинства.

Особое значение таких статей заключается в том, что у местного населения появляется возможность узнать о жизни иммигрантов из России значительно больше и, что особенно важно, с их собственных слов. Ведь информационно-аналитические и новостные материалы, как правило, предлагают читателю стандартные сведения и стандартный набор тем об иммигрантах из России.

Категория «Иммиграция русских в Чехию» разделим на тематические группы, каждой из которых свойственны определённые стереотипы (см. рисунок 5).



Рисунок 5. Тематические группы категории «Иммиграция русских в Чехию»

Выделим главные стереотипы, встречающиеся в публикациях об иммигрантах из России (см. рисунок 6).

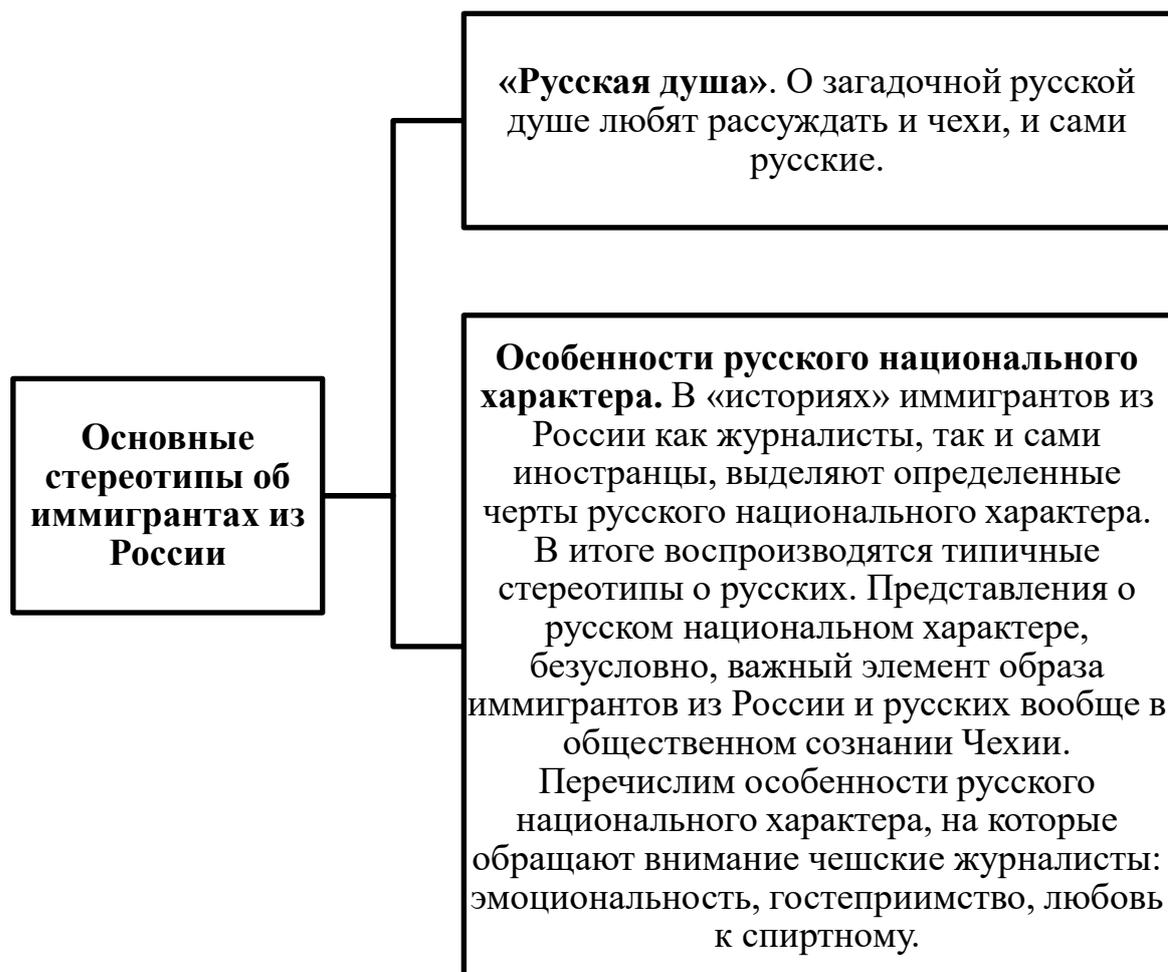


Рисунок 6. Основные стереотипы об иммигрантах из России

Еще один стереотип чехов — русские стремятся проникнуть во все сферы жизни чехов. В противовес можно привести мнение чешского предпринимателя Зденека:

«Большинство населения Чехии сегодня по-прежнему рассматривает Россию и ее народ, как Советский Союз. Большинство людей, которые не имеют прямых контактов с русскими, будь то личные отношения или бизнес, на самом деле не учитывают, что СССР распался и на его месте возникли новые государства— преемники. Большинство чехов по-прежнему считают, что Россия является тем старым хорошо известным злым коммунистическим медведем на Востоке, откуда сюда течет нефть, и Кремль пытается посылать команды, что нам можно

делать и чего нельзя. Это простой и устойчивый стереотип, особенно в умах старшего поколения».

Если смотреть с другой стороны, те, кто тесно общается с русскими, и знают, как все происходит на самом деле, видят противоположную ситуацию [19:12]. В частности, работники ресторанов и отелей в Карловых Варах и Праге хвалят русских клиентов. И не только они, но и многие чешские фирмы, которые процветают в торговле с Россией [10].

Публикации, относящиеся к категории «Иммиграция русских в Чехию», являются очень ценными, потому что в них воссоздается картина жизни русских в Чехии. В статьях, которые содержат рассказы отдельных людей, образ россиян глубже, полнее и человечнее, чем в остальных материалах средств массовой информации, где они предстают как безликая масса иммигрантов приехавших в Чехию. И хотя истории конкретных иммигрантов - это рассказы о проблемах с интергацией, трудностях жизни в чужой для них стране, изолированности от коренного общества и «непохожести» чехов и русских, - важно, что русские начинают сами говорить о себе, своих переживаниях и проблемах, и, как правило, журналисты их доброжелательно слушают. Такие публикации будут способствовать формированию положительных стереотипов, и опровергать существующие негативные представления о русских. Стоит отметить, что в статьях данной категории появляются положительные стереотипы о русских..

В историях иммигрантов раскрываются особенности восприятия чехами русских в целом и России.

2.2 Формирование чешско-русских стереотипов

Результаты анализа чешских средств массовой информации говорят о том, что для публикации из Чехии характерен определенный набор стереотипов о гражданах Российской Федерации и русских.

Содержание стереотипов о русских в чешских средствах массовой информации может проиллюстрировать цитата из журнала Reflex:

«В Чехию после распада Советского Союза пришло несколько типов людей. По нашим меркам богатые русские, которым надо было

и надо скупать недвижимость и строить здесь свою «маленькую Россию», выставляя напоказ свой успех и вести себя агрессивно с осознанием того, что они - представители мировой державы. Этот тип людей составляет явное меньшинство. И чем меньше их, тем больше мы о них слышим. Вторая группа говорящих по-русски еще меньше, и тем проблемнее. Эту группу составляют преступники. Знаменитая русская мафия. К нам из России и бывших сателлитов пришли самые разные воры в законе со своими пешками, а мы в свою очередь отправили в мир Крейчиржа и Кожены. Те, о ком мы, наоборот, знаем меньше всего, представляют самую большую группу - рабочую интеллигенцию, как их называют социологи. ... В отличие от вышеупомянутых групп, представители этой группы очень быстро и без проблем становятся частью общества. И нам они почти незаметны».

Среди стереотипов о гражданах России можно выделить «новые» стереотипы, которые сформировались в 90 годы 20 века под влиянием экономических, а также геополитических изменений, произошедших после распада Советского Союза. Указанные стереотипы относятся к категории поверхностных (представления о народе, которые обусловлены внутривнутриполитической ситуацией, исторической международной и иными временными факторами).

Стоит отметить, что поверхностные стереотипы постоянно меняются в зависимости от происходящих изменений в обществе и мире [7:287]. Характерные для чешских средств массовой информации поверхностные стереотипы об иммигрантах из Российской Федерации - это распространенные стереотипы о русских как о преступниках. К данной группе стереотипов, кроме того, относят еще 4 группы стереотипов (см. рисунок 7).

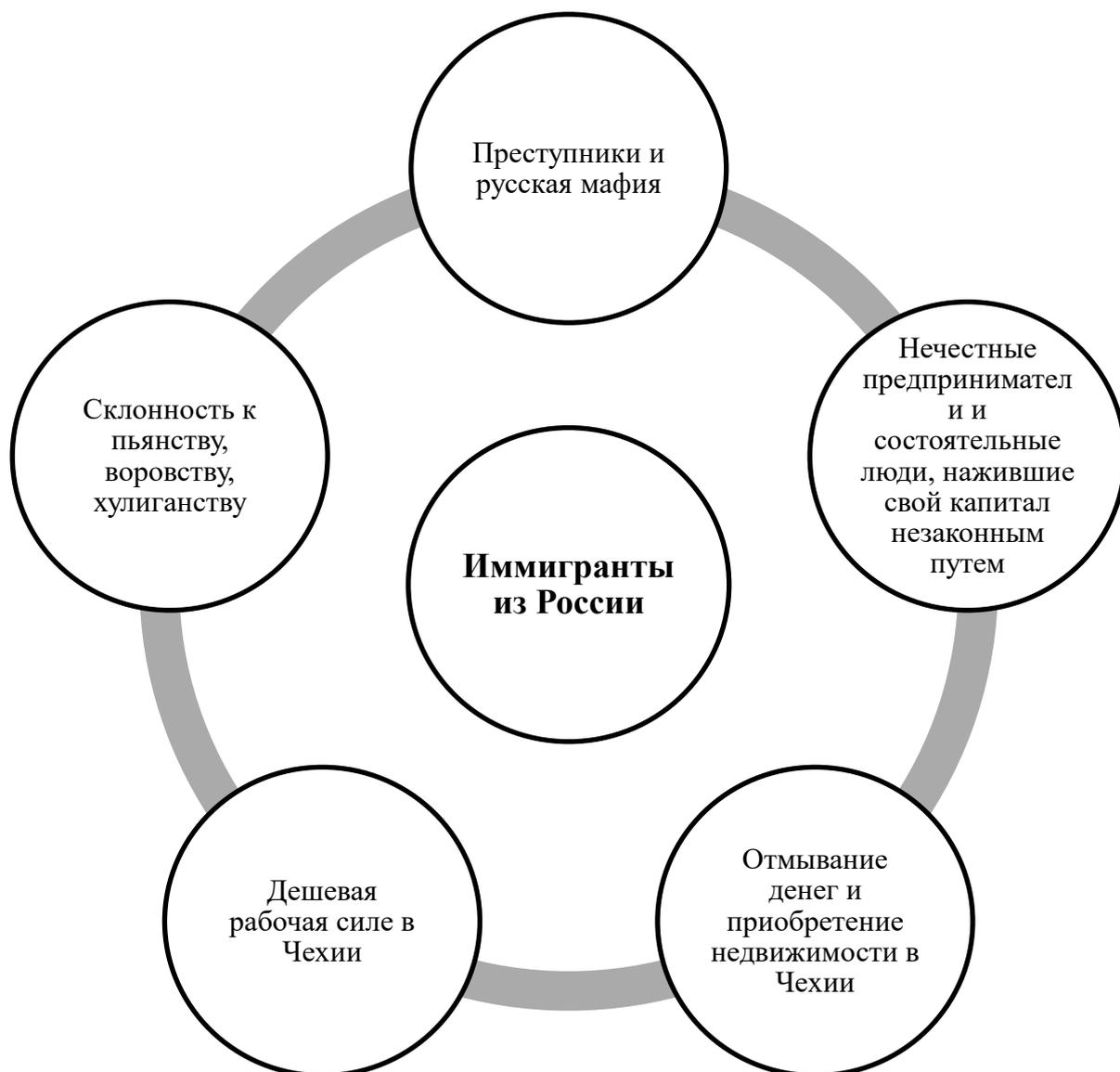


Рисунок 7. Поверхностные стереотипы о русских иммигрантах

Еще одной группой стереотипов являются глубинные стереотипы, которые сформировались в общественном сознании чехов под влиянием трактовки событий истории и оценки деятелей России, и кроме того, под влиянием культуры русского народа, а именно: русских былин и народных сказок, русской литературы. Это стереотипы о загадочной русской душе, а также о национальном характере, а именно стереотипы о гостеприимстве и эмоциональности русских, а также о любви русских к спиртному и скорости.

В отличие от поверхностных глубинные стереотипы не меняются [7:287]. Такие стереотипы распространены не только на территории Чехии, но и в других странах мира, в том числе и в России. Эти стереотипы в определенной степени отражают особенности самовосприятия русского народа.

Кроме того, в результате исследования мы сделали вывод о том, что исторически сложившиеся представления о русских получают развитие в современных средствах массовой информации.

Стереотип о преследованиях иммигрантов из России спецслужбами и связанный с ним стереотип о всемогуществе российских спецслужб формировались в отношении первой волны иммиграции россиян в Чехию в начале прошлого века. Такие представления о России и россиянах были отчасти перенесены на новую волну иммигрантов из России конца 20 и начала 21 века. Стереотип при этом неизбежно претерпевал изменения под влиянием новой российской экономической и политической действительности. Распространенные на сегодняшний день в общественном сознании чехов стереотипы о преследованиях иммигрантов из России спецслужбами подтверждают неизменность и устойчивость стереотипных представлений, и большое влияние на них исторической памяти чехов.

Проведенное нами исследование говорит о том, что для средств массовой информации Чехии характерны в основном негативные стереотипы о русских.

Стоит отметить, что стереотипы о пристрастии россиян к алкоголю может трактоваться и как отрицательный, и как положительный (см. рисунок 8).



Рисунок 8. Стереотипы о пристрастии россиян к алкоголю

Есть основания полагать, что положительное значение сложилось исторически, а отрицательное значение возникло позже и усилилось в 90 годы прошлого века.

Преимущественно отрицательный характер стереотипов о русских иммигрантах находит свое отражение в наборе освещаемых тем о русских в Чехии средствами массовой информации (см. рисунок 9).



Рисунок 9. Часто встречаемые темы о русских в прессе

Стоит отметить, что в сознании коренного населения Чехии стереотипы о русских распространяются на всех россиян, не только на иммигрантов. Происходит своего рода обобщение: стереотипы с уровня этнического меньшинства в Чехии поднимаются до уровня нации в целом.

В результате проведенного исследования мы выявили, что представление чехов об иммигрантах из России, в целом негативное, что неизбежно влияет на восприятие и оценку россиян и России в целом.

Анализ чешских средств массовой информации и выявление стереотипов о гражданах Российской Федерации и русских позволяет выделить механизмы формирования стереотипов в средствах массовой информации (см. рисунок 10).



Рисунок 10. Формирование стереотипов о русских

Коренное население Чехии в иммигрантах из России под воздействием средств массовой информации привыкало видеть преступников.

Необходимо отметить, что некоторые журналисты Чехии пытаются опровергнуть распространенные отрицательные стереотипы о русских

и русских иммигрантах и объективно информировать о них, что проявляется в статьях, в которых говорится об истории из жизни конкретных людей, которые переехали в Чехию. В таких публикациях обычно дается слово иммигрантам, не нарушающим закон и добросовестно работающим, понимая, что только так можно побороть сложившиеся стереотипы и изменить отношение к проживающим в Чехии русским. Тем не менее, таких материалов на сегодняшний день немного.

Проведенное нами исследование показало, что средства массовой информации проявляют в основном интерес к известным и состоятельным русским иммигрантам, а также к тем, кто является «потенциальной мафией». Можно предположить, что такой выбор отвечает в какой-то степени интересам чешской аудитории.

Таким образом, образ русских в чешских средствах массовой информации однобокий. Образ, который чешские средства массовой информации создавали в девяностые годы 20 века (русская мафия и нечестные предприниматели) прочно вошел в сознание коренного населения, представители которого, не имея опыта общения с иммигрантами из России, стали за действительность принимать то, что им в течение длительного времени предлагали средства массовой информации.

3 СОЦИАЛЬНЫЙ ОПРОС ЧЕШСКОГО НАСЕЛЕНИЯ

Социальный опрос был проведён в целях получения актуальных показателей мнения чешского населения о людях русской национальности, проживающих на территории Чешской Республики. Опрос (Приложение 1) был создан в электронном варианте, с помощью приложения - survio на сайте www.surveio.com. Была выбрана форма и тип опроса, которые требовали минимальной затраты времени и сил у опрашиваемых.

Всего было 12 коротких, четких и ясных вопросов, на которые ответило в общей сложности 110 человек, из которых были как женщины (27%) так и мужчины (73%) абсолютно разных возрастных категорий (19-47 лет) с разной степенью образования (среднее образование 49%, высшее 43% и др. 8%). Ссылка на данный опрос была разослана по разным интернет порталам и социальным сетям и имела анонимный характер.

Первая часть опроса давала общую информацию о респондентах - пол, возраст, полученная степень образования.

Далее следовали вопросы, касаемо непосредственно сложившегося мнения респондента о русских иммигрантах и русском народе в целом, предполагая, что опрашиваемый будет отвечать на вопросы полагаясь на личный опыт или же влияние уже прижившихся стереотипов.

На первый вопрос, относительно отношения к гражданам Российской Федерации и русским 94% опрашиваемых подтвердили своим ответом актуальность стереотипа о русских, как о преступниках и о существовании понятия «Русская мафия» (смотреть рис. 11).

Следующий вопрос делает этот стереотип более весомым т.к. сравнение с итальянской мафией, которая бесспорно известна в целом мире и захватила внимание литературы и кинематографии указывает на силу воздействия стереотипа о русской мафии на людей, проживающих на территории Чехии. Говорить о правдивости данного утверждения нету смысла т.к. безусловно большинство опрашиваемых вряд ли сталкивались

лично с «русской мафией» также как и с «итальянской мафией» . В таком случае идёт речь о стереотипе (смотреть рис.12).

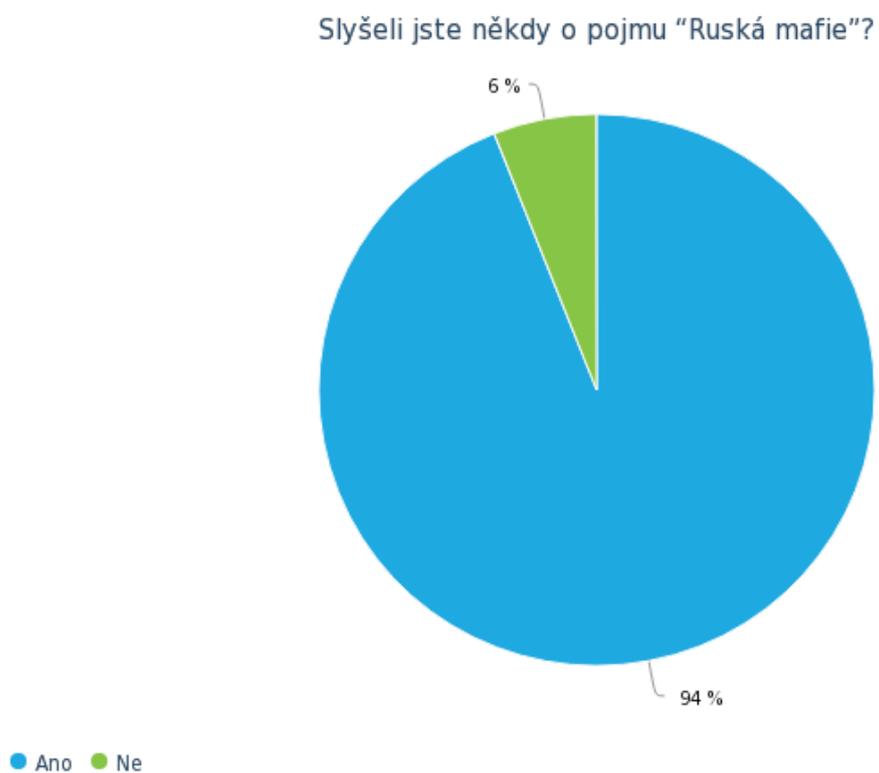


Рисунок 11

Myslíte, že je ruská mafie stejně známá jako ta italská?

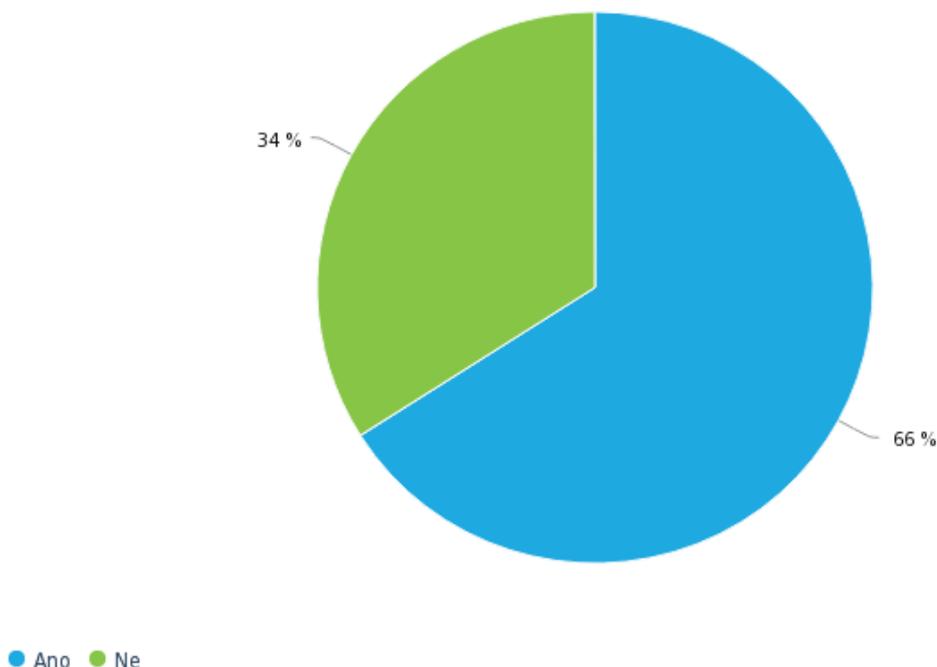


Рисунок 12

Взгляд чешского населения на русских иммигрантов, как на чужих, понятие «Русская мафия» и другие негативные стереотипы оставили большой отпечаток на мнениях окружающих. Литература, которая была использована при анализе стереотипов о русских даёт нам ощущение не радушного отношения к этому народу. Пролить свет на этот вопрос помог пункт №6 в опросе, на который напомню отреагировало 110 человек. Результат не заставил себя ждать. За весь период проведения данного опроса наблюдалась одна и та же картина ответов, с легкими, но не так весомыми отличиями в конце периода опроса (смотреть рис. 13). Как показывает диаграмма больше половины респондентов посчитало, что в Чехии преобладает негативный настрой относительно русских. Негативный отношение к русским наблюдается в социальном опросе, датируемым 1996 г., где 59% респондентов согласилось с мнением о том, что русские являются неприятными соседями для Чехии [22:17].

Souhlasíte s tvrzením, že v Čechách převažují negativní názory na ruské imigranty?

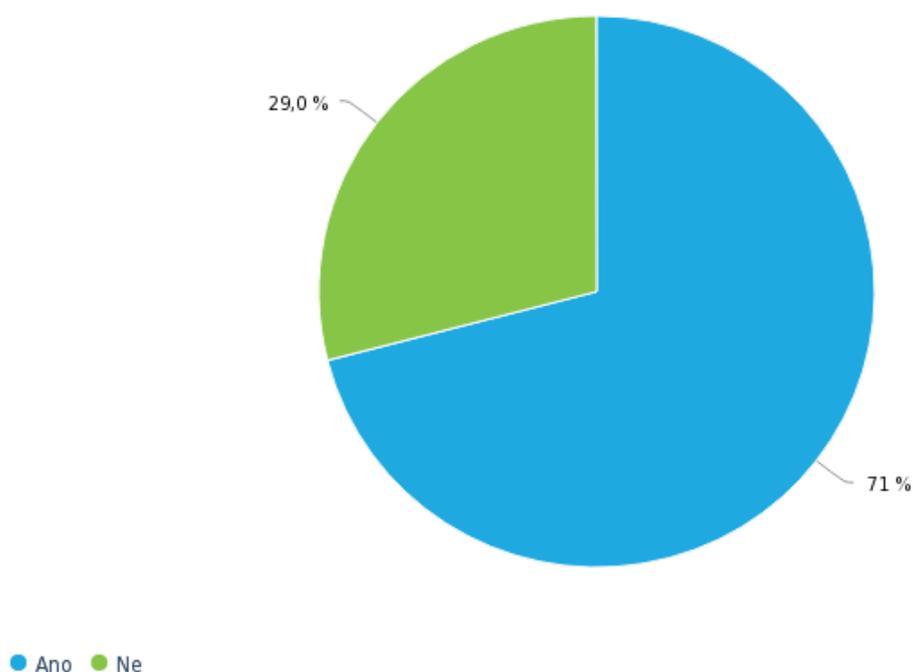


Рисунок 13

Ещё один не мало важный стереотип, который был затронут во второй половине работы был стереотип о русских, как о богатых людях, накопивших своё состояние нечестным путём. Результаты опроса оказались непредсказуемыми, ведь после полученных ответов на предыдущие вопросы стоило бы предполагать, идентичную реакцию респондентов. Как уже говорилось ранее опрос был полностью анонимный, поэтому нет возможности поинтересоваться чем курировались опрашиваемые, давая подобные ответы (смотреть рис.14). Как показывает диаграмма 73% респондентов не считают, что русские иммигранты в основном это люди, ведущие нечестный образ жизни для накопления капитала. В таком случае данный стереотип был опровержен.

Domníváte se, že když se mluví o ruských imigrantech, tak převážně jde o bohaté lidi, kteří nashromáždili svůj majetek nečestným způsobem?

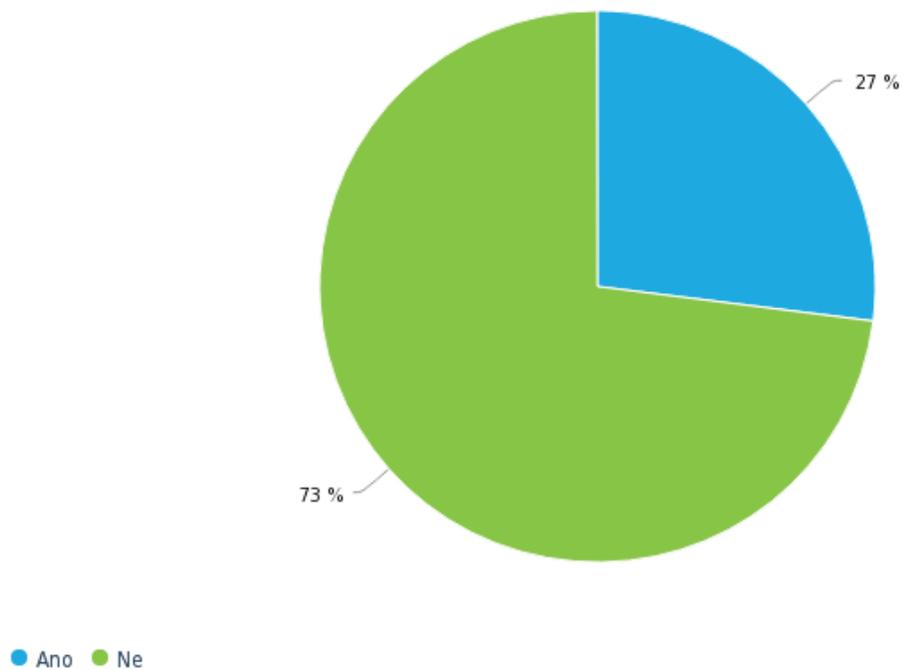


Рисунок 14

Стереотип о роде занятий русских на территории Чехии также как и связь русских с Карловыми Варами подтвердилась в ходе опроса (смотреть рис.15,16).

Obchodují Rusové hodně s nemovitostmi?

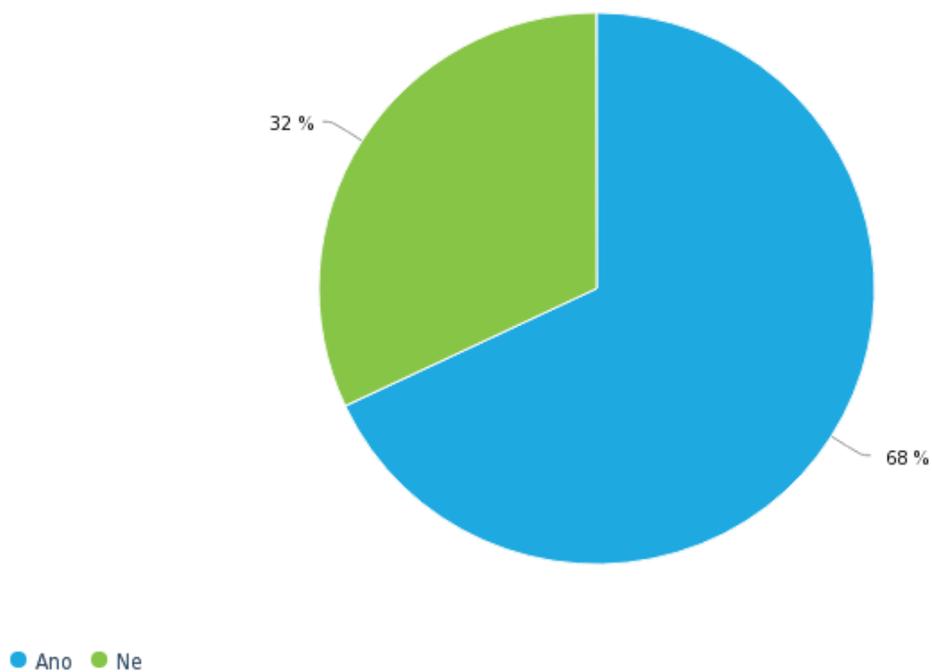


Рисунок 15

Když někdo mluví o Rusech, napadne Vás přemýšlet, zda to bude mít souvislost s Karlovými Vary?

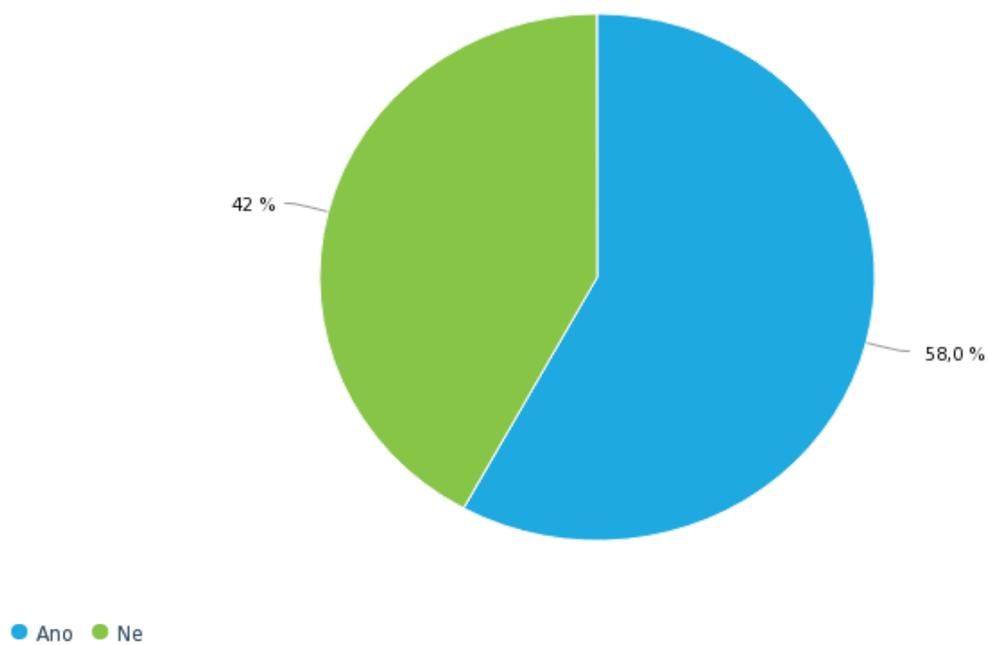


Рисунок 16

Большой интерес вызвал вопрос под №10 (смотреть рис.17). Большинство респондентов посчитало, что русские пьют много. Сам вопрос был оставлен специально таким образом, был вариант ответа «не знаю» и лишь 26% опрошенных выбрало этот ответ. Большая часть опрошенных посчитало, что русские пьют «много». Мы можем конечно же предполагать, что некоторая часть респондентов судило из собственного опыта, но понятие «много» в этом контексте заставляет задуматься с кем проводилось сравнение в таком случае и не идёт ли речь все таки о стереотипе.

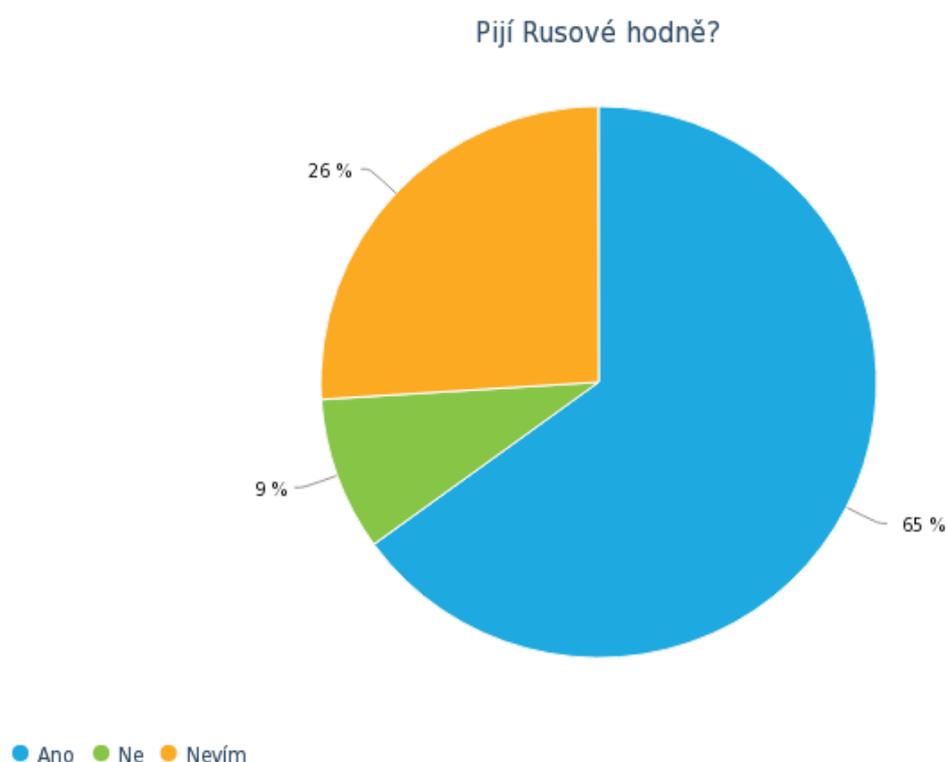


Рисунок 17

Неопределённость в ответах на вопрос 11 отбрасывает актуальность и популярность стереотипа о русских, как о шумных людях, инициирующих ссоры и раздор (смотреть рис.18). Также видно на рис.19, что опрошиваемые не были однозначно уверены в гостеприимстве Российских граждан и русских. Чуть больше половины посчитало, что

русские гостеприимный народ, но стоит поставить этот стереотип в сомнение, т.к. коэффициент разбежности уж очень невелик (3%).

Jsou podle Vás Rusové hlučný, inicijují často hadky?

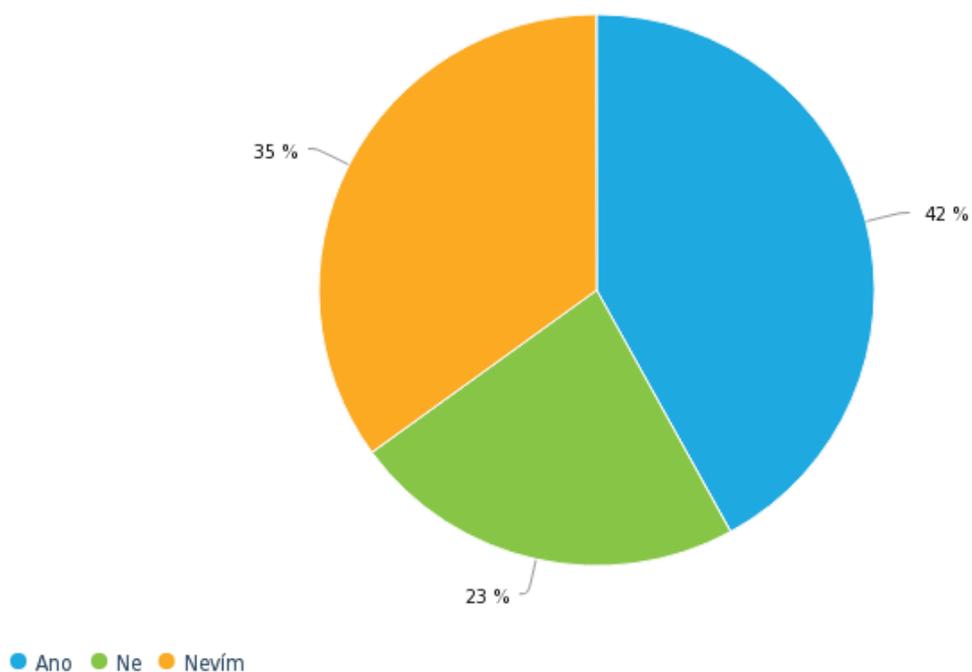


Рисунок 18

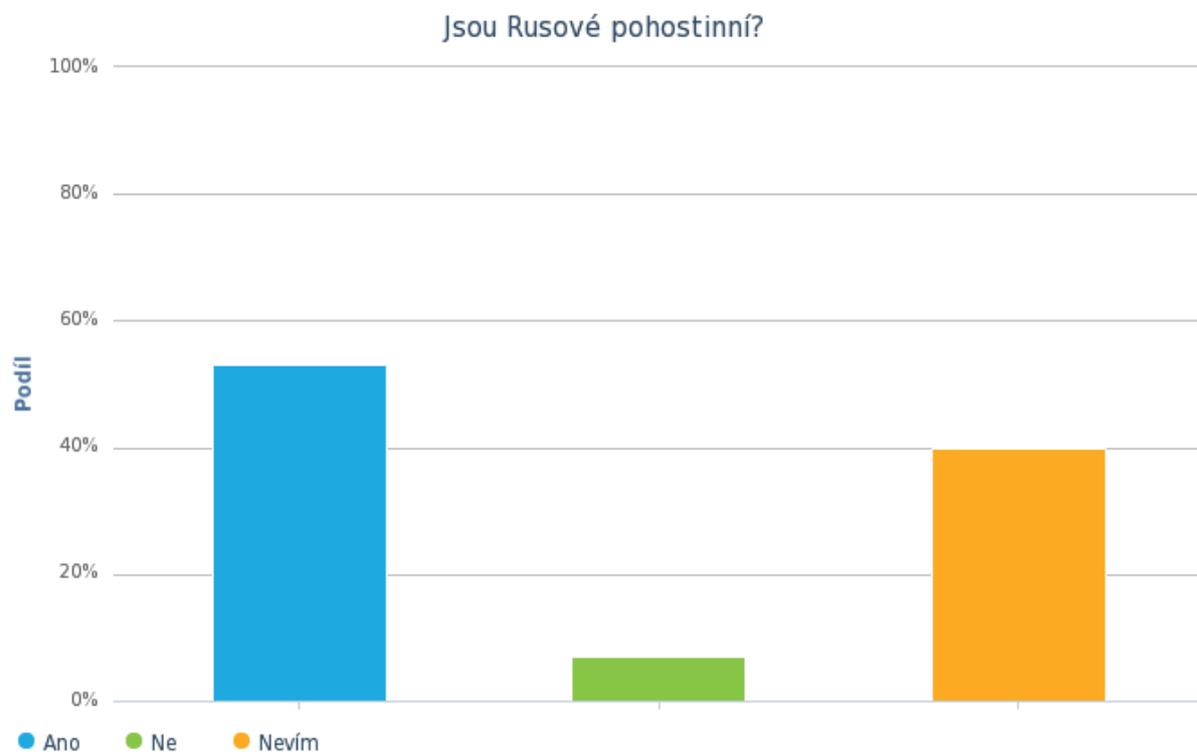


Рисунок 19

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Стереотипы играют огромную роль в процессе установления идентичности личности, а также социализации. Стереотипы позволяют экономить усилия при восприятии окружающего мира, проще адаптироваться к постоянно меняющейся ситуации, найти свое место в какой-либо социальной группе. Однако стереотипы при встрече с другой культурой могут мешать успешной коммуникации и оказывать отрицательное воздействие.

В результате исследования мы пришли к следующим выводам:

1. Стереотип - это прочно связанное с этнокультурой, стандартизованное представление человека о мире, которое формируется под влиянием культурного окружения, существует как заключенное в вербальную оболочку, так и в виде ментального образа и диктует строго определенные модели общения.
2. Стереотипы обладают следующими свойствами:
 - изменчивость;
 - устойчивость;
 - схематичность;
 - полярность;
 - стереотипы оценочны и эмоциональны, а также разделяемы внутри стереотипизирующих групп;
3. Можно выделить следующие часто встречаемые темы в средствах массовой информации и стереотипы о русских в Чехии:
 - «русская мафия» (стереотипы о русской мафии, о русском человеке как о преступнике).
 - «экономические преступления русских» (стереотипы о нечестных русских предпринимателях и людях, которые нажили капитал нечестным путем;

о приобретении недвижимости и отмывании денег). В ходе эксперимента стереотип был опровержен.

- «детали жизни русского народа» (стереотипы о склонности к нарушению закона, воровству, хулиганству и пьянству, о дешевой рабочей силе и о русской мафии).
- «иммиграция русских в Чехию» (стереотипы о дешевой рабочей силе, о преследованиях иммигрировавших из России на родине, о национальном характере и русской душе, любви к спиртному и скорости, гостеприимстве, эмоциональности).

В начале работы были проанализированы и охарактеризованы современные чешско-русские стереотипы. Была поставлена задача проведения эксперимента для получения ценной оригинальной информации относительно нынешней ситуации и современных тенденциях и взглядов. Указанные цели были достигнуты методом проведения социального опроса местного населения. Данный опрос ответил на некоторые поставленные вопросы, прояснил ситуацию на данный момент, но также неким образом и озадачил, поскольку некоторые ответы противоречили информации, полученной из достоверных источников. Можем предположить, что меняются лишь взгляды населения и тем самым были получены непредвиденные, новые результаты.

Подводя итог проводимого исследования можно сделать вывод о том, что образ русских в чешских средствах массовой информации довольно однобокий. Образ, который чешские средства массовой информации создавали в девяностые годы 20 века (русская мафия и нечестные предприниматели) прочно вошел в сознание коренного населения, представители которого, не имея опыта общения с иммигрантами из России, стали за действительность принимать то, что им в течение длительного времени предлагали средства массовой информации.

В завершение можно согласиться с мнением Калиты И. [3:14], что стереотипные представления о других нациях – это распространённое явление, которое свидетельствует о том, что многие люди не стремятся к глубокому познанию чужой культуры и постоянно оценивают других с позиций своей культуры, иными словами остаются на первой стадии познания иного.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Губина Марина Викторовна. Формирование этнокультурных стереотипов об иммигрантах из России в СМИ Чехии: диссертация. кандидата : 24.00.01 / Губина Марина Викторовна. [Место защиты: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации"].- Москва, 2015.- 277 с.
2. Интернет-издание Aktualne URL: <https://www.aktualne.cz/?redirected=1518972878> (23.08.2009).
3. Калита, И. Основы межкультурной коммуникации. Знакомство с постсоветскими государствами Университет Яна Евангелиста Пуркине в Усти-над-Лабем , 2012.
4. Лингвокультурный анализ языковых картин мира: динамика и сопоставление: монография / А.Х.Мерзлякова, Е.Н.Руденко, А.А.Кожина, Ю.В.Железнова, Н.В.Ивашина, Л.Г.Васильев, И.Ю.Русанова, В.М.Громова, Н.Н.Черкасская, З.Ф. Галимова/ Отв. редактор А.Х.Мерзлякова. – Ижевск: Удмуртский госуниверситет, 2011. – 366с.
5. Милославская С.К. Русский язык как иностранный в истории становления европейского образа России. Монография / С.К. Милославская. М.: Государственный институт русского языка имени А.С.Пушкина, 2008. – 400 с; Караганов, С. А. Мир сегодня и завтра // Мир вокруг России: 2017. М., 2007. – С. 4 – 8.
6. Михеев В.Р. Интерес к русскому растет // Труд. – 2006. – 28 февр.

7. Павловская А.В. Россия и Америка.1998 С. 287.
8. Садриева И. Н. Значимость опыта чешско-российских отношений для внешней политики ФРГ //Ученые записки Казанского университета. Серия Гуманитарные науки. – 2008. – Т. 150. – №. 7.
9. Фешкина Ирина Александровна Сущность и роль стереотипов в процессе межкультурной коммуникации // Известия ВГПУ. 2009. №5. С.53-57.
10. Чешские стереотипы по отношению к русским. URL: <https://dariia-g.livejournal.com/1452.html>.
11. Allport G. W. The Nature of Prejudice. - Cambridge, Mass., AddisonWesley Pub. Co., 1954. – 537 p.
12. Ashmore R. D.; Del Boca, F. K.; Wohlers A. J. The Social Psychology of Female-Male Relations: A Critical Analysis of Central Concepts / ed. by R. D. Ashmore, F. K. Del Boca. – Orlando: Academic Press, 1986 p.69-119.
13. : Attitudes about Race, Class, and Gender. - Upper Saddle River, N.J.: Pearson/Prentice Hall, 2009. – p.28-29.
14. Deaux, K.; Lewis, L.L. Structure of Gender Stereotypes: Interrelations among Components and Gender Label // Journal of Personality and Social Psychology. – 1984. – № 46. – P. 991–1004.
15. Drbohlav D. Ruská komunita v České republice. S. 1.
16. Fikar J. Lázně ovládli ruští zbohatlíci, Blesk, 23.12.1996.
17. Nekula M. Titulková xenofobie // Čeština doma a ve světě. - 1995. - №3. - S.269 - 270.
18. Sám proti ruskému podnikateli: 'Ať už mi konečně dají pokoj' 25.09.2011, Lidové Noviny.

19. Svitlana Okhna. Русский и чешский менталитеты – проблемы межкультурного общения. 2016 - 44 с URL:https://is.muni.cz/th/384084/ff_b/pdfBP.pdf.
20. Tajfel, H. Social Identity and Intergroup Relations / H.Tajfel. — Cambridge; N.Y.: Cambr. Univ. Press; Paris: Editions de la Maison des sciences de l'homme, 1982. –p.150-154.
21. Ve Varech budou další «ruské» hotely, 31.05.2006, Hospodářské noviny.
22. Vyhnálková Lenka- Konstrukce (národní) identity rusky mluvících dětí přicházejících do ČR po roce 1989, 2011-2012

РЕЗЮМЕ

Тема этой бакалаврской работы «Современные чешско-русские стереотипы». По многим причинам эти две страны постоянно находятся в контакте и эти отношения оставили свой отпечаток в литературе, кинематографии и в судьбах и сердцах людей. На протяжении обучения в университете изучались и поддавались анализу как раз таки эти двусторонние отношения с позиции торговли и промышленности. Похожесть и различия культуры и языка этих двух народов привлекают к себе внимание и делает вопрос их взаимоотношений достаточно интересным. Стереотипы показывают социокультурный опыт нации и представляют интерес для анализа как источника информации о культуре, создавшей её. Эта тема была выбрана так как на данный момент ещё недостаточно разработана и является актуальной как для широкого круга общественности, так и для специалистов с разных сфер.

Целью этой работы является анализ популярных и актуальных, по мнению разных источников, чешско-русских стереотипов для проведения эксперимента методом опроса населения для их дальнейшего подтверждения или опровержения.

Работа состоит из вступления, теоретической и практической части. Теоретическая часть знакомит нас с понятием «стереотип», дает четкую и ясную характеристику этому понятию. Эта часть подводит нас к теоретической части, в которой рассматриваются различные известные стереотипы о русских, закрепившиеся на территории Чехии. Некоторые из них были отобраны для проведения социального опроса населения. В опросе поучаствовало 110 человек, которые отвечали анонимно. Результаты опроса неким образом оказались непредсказуемыми.

RESUME

Tématem této bakalářské práce jsou současné česko-ruské stereotypy. Česká republika a Ruská federace jsou z mnoha důvodů v neustálém kontaktu a vztahy těchto dvou zemí se projevují napříč různými oblastmi. Jejich stopy můžeme najít například v literatuře, kinematografii a také v životech mnoha lidí. Za dobu studia na Západočeské univerzitě v Plzni byly česko-ruské vztahy zkoumány především z pohledu oblasti obchodu a průmyslu.

Nejen jazykové a kulturní podobnosti, ale i rozdíly těchto dvou národů přitahují neustálou pozornost. Skutečnost, že mohou působit problémy je zajímavá. Stereotypy ukazují na sociokulturní zkušenosti národa a jsou pozoruhodným zdrojem pro analýzu, neboť jde o bezprostřední zdroj informací o kultuře, která je vytvořila. Téma této bakalářské práce bylo zvoleno především z důvodu jeho nedostatečné rozvinutosti, obsáhlosti a ucelenosti v současné době. Toto téma je relevantní jak pro širokou veřejnost, tak pro odborníky z různých oborů.

Cílem této práce je analýza populárních a častých česko-ruských stereotypů. Sociální průzkum populace je založen na dotazování obyvatelstva a jeho výsledky slouží k potvrzení nebo naopak k vyvrácení stereotypů. Stereotypy k analýze byly vybrány z různých zdrojů. Průzkumu se zúčastnilo celkem 110 respondentů, kteří odpovídali anonymně. Výsledky průzkumu byly velmi překvapivé.

Práce se skládá ze dvou hlavních částí, a to z části teoretické a z části praktické. Teoretická část čtenáře uvádí do dané problematiky, jasně a stručně definuje pojem stereotyp. Poznatky z části teoretické slouží pro východisko praktické analýzy. Praktická část práce zkoumá různé známé předsudky a domněnky o Rusech, které jsou často rozšířené na území České republiky.

IV. ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1 - образец опроса

Moderní česko-ruské stereotypy

Obracím se na Vás s žádostí o vyplnění mého dotazníku, který poslouží jako podklad pro Bakalářskou práci na téma „Moderní česko-ruské stereotypy“.

Dovoluji si Vás rovněž požádat o co nejpřesnější a pravdivé vyplnění dotazníku.

Účast ve výzkumu je anonymní a dobrovolná.

Předem děkuji za spolupráci.

Studentka filozofické fakulty Západočeské univerzity v Plzni.

1. Jakého jste pohlaví?

a) Muž b) Žena

2. Kolik je Vám let? (uveďte).....

3. Jaké je Vaše dosažené vzdělání?

a) SŠ e) VŠ

f) Jiné (uveďte).....

4. Slyšeli jste někdy o pojmu “Ruská mafie”

Ano/ne

5. Myslíte, že je ruská mafie stejně známá jako ta italská?

Ano/ne

6. Souhlasíte s tvrzením, že v Čechách převažují negativní názory na ruské imigranty?

Ano/ne

7. Domníváte se, že když se mluví o ruských imigrantech, tak převážně jde o bohaté lidi, kteří nashromáždili svůj majetek nečestným způsobem?

Ano/ne

8.Obchodují Rusové hodně s nemovitostmi?

Ano/ne

9.Když někdo mluví o Rusech, napadne Vás přemýšlet, zda to bude mít souvislost s Karlovými Vary?

Ano/ne

10.Pijí Rusové hodně?

Ano/ne/nevím

11.Jsou podle Vás Rusové hlučný, inicijují často hadky?

Ano/ne/nevím

12.Jsou Rusové pohostinní?

Ano/ne/nevím